



[English](#) - [Spanish](#) - [Portuguese](#)

Our Lady of Guadalupe helps us to say ‘yes’ to our call

Revelation 11:19a; 12:1-6a, 10ab - Luke 1:26-38

My name is Lydia Tinajero Deck. I am a mother, wife and pediatrician. I am being called to be a Deacon.

Thanks be to God that we are here today gathering in this beautiful site that honors Our Lady of Guadalupe. I want to acknowledge that we are on the land of many indigenous groups, including the Nahuatl, Otomi, Mixteco, Zapotec, and Mazahua to name some. This land is Tepayac. This is Tenochtitlan. And as Juan Bernardino said, the Lady calls herself “Tlecuauhtlacupeuh” which means “she who comes flying from the region of light like an eagle of fire.”

In today’s readings we hear about birthing, and we hear about our Lady’s “yes” or “fiat” to all that God had in store for her. She was called to bring Jesus to the world. And the angel told her “Not to be afraid.” And isn’t it beautiful that we are here today where our Lady of Guadalupe says to St. Juan Diego, “Don’t be afraid.” In a time where the dignity of Juan Diego’s people had been taken away and their role and voice in the church and on this land was unclear and unheard. She reminds us that the divine belongs to all people. She encouraged him and gave him strength to evangelize and share the miracles of Jesus— “the ambassador most worthy of trust.” She rekindled our hope and reminded us that the Holy Spirit is as close as our heart.

She helps us say “yes”. She has helped and helps me say “yes”, just like she helped my mother and grandmothers. This faith and “saying yes” had been passed down. In my family, faith has been passed down by stories. Because stories are what people remember. So “cuentame” you say, so “tell me the story”.

My grandmother (who immigrated from Mexico to the United States) was a Guadalupana in her home parish in East Los Angeles, California. The Sociedades Guadalupanas are religious associations organized by Mexican and Mexican American women to provide leadership in social justice and perform works of charity. Women were working class or those from lower socio-economic backgrounds. In these groups women applied new leadership and organizational skills and basically participated in grassroots community organizing. They came together to pray, converse, support each other and do good works. In their lives they saw the miracles that the devotion to our Lady of Guadalupe promised.

My grandmother Genoveva, cooked for the priests and the parish community (the Guadalupanas would make food to sell to raise money for the church). One day my grandfather Delfino told my grandmother that she was spending too much time in the church. So she volunteered less. One day there was a knock at the door, it was the priest asking my grandfather



to please let her continue her ministry. They talked and soon she was back. The church community needed her ministry. My grandfather too realized that she had many gifts to give the church.

Beside her good works, she joined forces of women of faith and prayer. She taught me and my mother about prayer and devotion and basically how the church was “our place” “our home” “our familia”.

Seeing her and my mother and other women pray, work and live with such devotion and “calling” became my “calling” too. So I began to see how our Lady is both a mother of consolation and a mother of liberation and empowerment. She calls me to go forward. She calls us to go forward.

I feel like I lived with women who were truly “diaconate” in their ministry, in their “yes” to Jesus the spirit, the church. I can see them praying the rosary together in the front row of our church as young girls like me brought offerings of flowers to our Lady. And I remember altars inside or outside in many homes that we visited reminding us of devotion to the Lady who represents all encompassing love. You will notice as you travel throughout Mexico many little shrines to Our Lady. You will also see many wearing medals or maybe even tattoos on their arms to help us recall that we carry Jesus inside of our hearts and souls. We are all shrines of this powerful love. It has been said that “We are called to speak prophetically to both church and society about the ‘temple/shrine’ as a place where the poor and marginalized feel at home. We are called to build a kingdom of peace and justice for our families and our community.”**

So...After Mary says “yes” she goes to “fill a need” and take care of her cousin Elizabeth. Because “you hear your calling” and go forward as you must to care for people. There are some beautiful drawings by J Michael Walker that show our Lady Guadalupe doing the simple things of daily life (cotidiano) “kneading dough or masa”, ironing her Mantilla and well “straightening her crown” – remember we after all we are baptized as “priest, prophet and king”. These images remind me of my grandmothers, mother and aunts. Because being called by the Spirit means to enter into the chaos of this crazy world, means doing the work as you carry Jesus in your heart, soul and body.

In our church where the spirit calls me daily ...where I hear calls to vocation like many of you, “I say yes”, but sort of like dear Juan Diego, I am not sure if my voice is being heard. But our dear Lady reminds me to not be afraid as do my beautiful aunts, grandmothers and mom who have gone before me.

I would like you to take a little time now to pause and close your eyes and hear our Lady speak to you: “I am your merciful mother, the mother of all the nations. Listen and hear well in your heart: What frightens and troubles you is nothing. Am I not here, your mother? Are you not



under my shadow and protection? Are you not enfolded in my mantle where I cross my arms? Am I not the source of your life? Is there anything else that you need?"
We go forward doing what we are called to do, what we are supposed to be doing...we are knocking and like Our Lady we are dancing.

"My soul magnifies the Lord, my spirit rejoices in God my savior. For God has done great things for me. And holy, holy is his name."

—

Notes: **Our Lady of Guadalupe –Faith and Empowerment among Mexican American Women by Jeanette Rodriguez. The original language of the Nican Mopohua is Nahuatl. Nahuatl is a symbolic language that has a way of communicating the most profound thought or feeling using a complementary union of two words or symbols which express one meaning.

Juan Diego says that Our Lady calls herself "Tlecuauhtlapeuh" – La que viene volando de la luz como el águila de fuego (she who comes flying from the region of light like an eagle of fire" for the Aztec people the region of light was the dwelling place of the gods and the eagle was a sign from the gods."

Our Lady affirmed the humanness of the indigenous populations, it provided symbolic means of forging a new culture with Spanish and indigenous influence, and today still brings disparate groups together.

Lydia Tinajero-Deck is a pediatrician and preacher and lives in Oakland, California, USA.

La Virgen de Guadalupe nos ayuda a decir "sí" a nuestra llamada

Apocalipsis 11:19a; 12:1-6a, 10ab - Lucas 1:26-38

Mi nombre es Lydia Tinajero Deck. Soy madre, esposa y pediatra. Estoy siendo llamada a ser diácono.

Gracias a Dios que hoy estamos aquí reunidos en este hermoso sitio que honra a Nuestra Señora de Guadalupe. Quiero reconocer que estamos en la tierra de muchos grupos indígenas, incluidos los Náhuatl, Otomí, Mixteco, Zapeteco y Mazahua, por nombrar algunos. Esta tierra es Tepayac. Esto es Tenochtitlán. Y como dijo Juan Bernardino, la Señora se llama a sí misma "Tlecuauhtlapeuh" que quiere decir "la que viene volando de la región de la luz como un águila de fuego".



En las lecturas de hoy escuchamos sobre el nacimiento, y escuchamos sobre el “sí” o “fiat” de Nuestra Señora a todo lo que Dios tenía reservado para ella. Fue llamada a traer a Jesús al mundo. Y el ángel le dijo: “No tengas miedo”. Y no es hermoso que estemos aquí hoy donde Nuestra Señora de Guadalupe le dice a San Juan Diego “No tengas miedo”. En un tiempo donde la dignidad del pueblo de Juan Diego había sido arrebatada y su papel y voz en la iglesia y en esta tierra no estaba claro ni escuchado. Ella nos recuerda que lo divino pertenece a todas las personas. Ella lo animó y le dio fuerzas para evangelizar y compartir los milagros de Jesús, “el embajador más digno de confianza”. Reavivó nuestra esperanza y nos recordó que el Espíritu Santo está tan cerca de nuestro corazón.

Ella nos ayuda a decir “sí”. Ella me ha ayudado y me ayuda a decir “sí”, al igual que ayudó a mi madre y abuelas. Esta fe y “decir sí” se había transmitido. En mi familia la fe se ha transmitido a través de las historias. Porque las historias son lo que la gente recuerda. Así que “cuéntame” dices, así que “cuéntame la historia”

Mi abuela (que emigró de México a los Estados Unidos) era guadalupana en su parroquia natal en el este de Los Ángeles, California. Las Sociedades Guadalupanas son asociaciones religiosas organizadas por mujeres mexicanas y méxico-americanas para brindar liderazgo en justicia social y realizar obras de caridad. Las mujeres eran de clase trabajadora o como mi familia de entornos socioeconómicos más bajos. En estos grupos, las mujeres aplicaron nuevas habilidades de liderazgo y organización y básicamente participaron en la organización comunitaria de base. Se juntaron para orar, conversar, apoyarse y hacer buenas obras. En sus vidas vieron los milagros que prometía la devoción a la Virgen de Guadalupe.

Mi abuela Genoveva, cocinaba para los sacerdotes y la comunidad parroquial (como comida para recaudar dinero para ayudar a la gente) . Un día mi abuelo Delfino le dijo a mi abuela que estaba pasando demasiado tiempo en la iglesia. Así que se ofreció menos. Un día llamaron a la puerta, era el cura pidiéndole a mi abuelo que por favor la dejara continuar con su ministerio. Hablaron y pronto ella estaba de vuelta.

La comunidad de la iglesia necesitaba su ministerio. Mi abuelo también se dio cuenta de que tenía muchos regalos para dar a la iglesia.

Además de sus buenas obras, unió fuerzas de mujeres de fe y oración. Ella nos enseñó a mí y a mi madre sobre la oración y la devoción y básicamente cómo la iglesia era “nuestro lugar”, “nuestro hogar”, “nuestra familia”.

Verla a ella y a mi madre ya otras mujeres orar, trabajar y vivir con tal devoción y reconociendo su “llamada” se convirtió en mi “llamada” también. Entonces comencé a ver cómo Nuestra Señora es a la vez una madre de consuelo y una madre de liberación y empoderamiento. Ella me llama a seguir adelante. Ella nos llama a seguir adelante.



Siento que viví con mujeres verdaderamente “diaconales” en su ministerio, en su “sí” a Jesús el espíritu, la iglesia. Puedo verlos rezando el rosario juntos en la primera fila de nuestra iglesia mientras niñas como yo traían ofrendas de flores a Nuestra Señora. Y recuerdo altares adentro o afuera en muchas casas que visitamos recordándonos la devoción a la Señora que representa el amor que todo lo abarca. Mientras viajas por México, notarás muchos pequeños santuarios dedicados a Nuestra Señora, también verás muchos con medallas o incluso tatuajes en sus brazos para ayudarnos a recordar que llevamos a Jesús dentro de nuestros corazones y almas. Todos somos santuarios de este amor poderoso. Se ha dicho que “Estamos llamados a hablar proféticamente tanto a la iglesia como a la sociedad sobre el ‘templo/santuario’ como un lugar donde los pobres y marginados se sientan en casa. Estamos llamados a construir un reino de paz y justicia para nuestras familias y nuestra comunidad”.**

Entonces... Después de que María dice “sí”, va a “satisfacer una necesidad” y cuidar a su prima Isabel. Porque “escuchas tu llamado” y avanzas como debes para cuidar de las personas. Hay unos hermosos dibujos de J Michael Walker que muestran a Nuestra Señora Guadalupe haciendo las cosas simples de la vida diaria (cotidiano) “amasando masa”, planchando su Mantilla y bien “arreglando su corona” (Recuerda que somos bautizados "sacerdote, profeta y rey"). Estas imágenes me recuerdan a mis abuelas, madre y tías. Porque ser llamado por el espíritu significa entrar en el caos de este mundo loco, significa hacer el trabajo mientras llevas a Jesús en tu corazón, alma y cuerpo.

En nuestra iglesia donde el espíritu me llama a diario... donde escucho el llamado a la vocación como muchos de ustedes “Yo digo que sí”, pero como el querido Juan Diego no estoy segura si mi voz está siendo escuchada. Pero nuestra querida Señora me recuerda que no tenga miedo como lo hacen mis hermosas tías, abuelas y mamá que me han precedido.

Quisiera que tomaran un poco de tiempo ahora para hacer una pausa y cerrar los ojos y escuchar a Nuestra Señora hablarles:

“Yo soy vuestra madre misericordiosa, la madre de todas las naciones. Escucha y escucha bien en tu corazón y siente como ella abraza:

Lo que te asusta y te preocupa no es nada. ¿No estoy aquí, tu madre? ¿No estás bajo mi sombra y protección? ¿No estás envuelto en mi manto donde cruzo mis brazos? ¿No soy yo la fuente de tu vida? ¿Hay algo más que necesites?

Vamos adelante haciendo lo que estamos llamados a hacer, lo que se supone que debemos hacer... estamos llamando y como Nuestra Señora estamos bailando.

“Mi alma engrandece al Señor, mi espíritu se regocija en Dios mi salvador. Porque Dios ha hecho grandes cosas por mí. Y santo, santo es su nombre.”



Notas: **Nuestra Señora de Guadalupe –Fe y empoderamiento entre las mujeres mexicoamericanas por Jeanette Rodriguez.

El idioma original de los Nican Mopohua es el náhuatl. El náhuatl es un lenguaje simbólico que tiene una forma de comunicar el pensamiento o sentimiento más profundo mediante la unión complementaria de dos palabras o símbolos que expresan un significado.

Juan Bernardino (el tío de Juan Diego) dice que nuestra señora se llama a sí misma "Tlecuauhtlacupeuh" – La que viene volando de la luz como el águila de fuego" para los aztecas la región de la luz era la morada de los dioses y el águila era un signo de los dioses."

Nuestra Señora afirmó la humanidad de las poblaciones indígenas, proporcionó medios simbólicos para forjar una nueva cultura con influencia española e indígena, y aún hoy une a grupos dispares.

Lydia Tinajero-Deck es pediatra y predicadora y vive en Oakland, California, EE.UU.

Nossa Senhora de Guadalupe nos ajuda a dizer "sim" ao nosso chamado

Apocalipse 11:19a; 12:1-6a, 10ab - Lucas 1:26-38

Meu nome é Lydia Tinajero Deck. Eu sou mãe, esposa e pediatra. Estou sendo chamado para ser diácono.

Graças a Deus que estamos hoje aqui reunidos neste belo lugar que homenageia Nossa Senhora de Guadalupe. Quero reconhecer que estamos na terra de muitos grupos indígenas, incluindo os Nahuatl, Otomi, Mixteco, Zapeteco e Mazahua, para citar alguns. Esta terra é Tepayac. Este é Tenochtitlán. E como disse Juan Bernardino, a Senhora se chama "Tlecuauhtlacupeuh" que significa "aquela que vem voando da região da luz como uma águia ardente".

Nas leituras de hoje ouvimos sobre o nascimento, e ouvimos sobre o "sim" ou "fiat" de Nossa Senhora a tudo o que Deus tinha reservado para ela. Ela foi chamada para trazer Jesus ao mundo. E o anjo disse a ela: "Não tenha medo". E não é lindo estarmos aqui hoje onde Nossa Senhora de Guadalupe diz a São João Diego "Não tenha medo". Numa época em que a dignidade do povo de Juan Diego havia sido tirada e seu papel e sua voz na igreja e nesta terra não eram claros e não eram ouvidos. Ela nos lembra que o divino pertence a todas as pessoas. Ela o encorajou e lhe deu força para evangelizar e compartilhar os milagres de Jesus, "o embaixador mais digno de confiança". Ela reavivou nossa esperança e nos lembrou que o Espírito Santo está tão próximo de nosso coração.



Ela nos ajuda a dizer "sim". Ela me ajudou e me ajuda a dizer "sim", assim como ela ajudou minha mãe e minhas avós. Esta fé e "dizer sim" tinham sido transmitidas. Em minha família, a fé tem sido transmitida através de histórias. Porque histórias são o que as pessoas se lembram. Então "conte-me" você diz, então "conte-me a história".

Minha avó (que emigrou do México para os Estados Unidos) era uma Guadalupana em sua paróquia natal, no leste de Los Angeles, Califórnia. As Sociedades Guadalupana são associações religiosas organizadas por mulheres mexicanas e mexicano-americanas para oferecer liderança em justiça social e obras de caridade. As mulheres ou eram da classe trabalhadora ou como minha família, vindas de meios sócio-econômicos mais baixos. Nesses grupos, as mulheres aplicaram novas habilidades de liderança e organização e basicamente participaram da organização comunitária de base. Eles se reuniram para rezar, conversar, apoiar uns aos outros e fazer boas obras. Em suas vidas eles viram os milagres prometidos pela devoção à Virgem de Guadalupe.

Minha avó, Genoveva, cozinhava para os padres e a comunidade paroquial (como uma refeição para arrecadar dinheiro para ajudar o povo). Um dia, meu avô Delfino disse à minha avó que ela passava muito tempo na igreja. Portanto, ela se ofereceu menos. Um dia, bateram à porta, foi o padre que pediu a meu avô que a deixasse continuar seu ministério. Eles conversaram e logo ela voltou.

A comunidade eclesial precisava de seu ministério. Meu avô também percebeu que ele tinha muitos dons para dar à igreja.

Além de suas boas obras, ela uniu forças com mulheres de fé e oração. Ela ensinou a mim e a minha mãe sobre oração e devoção e basicamente como a igreja era "nosso lugar", "nossa casa", "nossa família".

Ver ela e minha mãe e outras mulheres rezando, trabalhando e vivendo com tal devoção e reconhecendo seu "chamado" tornou-se meu "chamado" também. Então comecei a ver como Nossa Senhora é ao mesmo tempo mãe do conforto e mãe da libertação e do empoderamento. Ela me chama para seguir em frente. Ela nos chama para seguir em frente.

Eu sinto que vivi com mulheres que são verdadeiramente "diaconais" em seu ministério, em seu "sim" a Jesus o espírito, a igreja. Posso vê-las rezando o terço juntas na fila da frente de nossa igreja, enquanto meninas como eu levavam oferendas de flores a Nossa Senhora. E lembro-me de altares dentro ou fora de muitas casas que visitamos lembrando-nos da devoção à Senhora que representa o amor universal. Ao viajar pelo México, você notará muitos pequenos santuários dedicados a Nossa Senhora, você também verá muitos com medalhas ou mesmo tatuagens em seus braços para nos ajudar a lembrar que carregamos Jesus dentro de nossos corações e almas. Todos nós somos santuários deste amor poderoso. Foi dito que "somos chamados a falar profeticamente tanto à igreja como à sociedade sobre o 'templo/santuário' como um lugar onde os pobres e marginalizados se sentem em casa". Somos chamados a



construir um reino de paz e justiça para nossas famílias e nossa comunidade”.**

Então...Depois que Mary diz "sim", ela vai "atender uma necessidade" e cuidar de sua prima Elizabeth. Porque você "ouve seu chamado" e avança como deveria para cuidar das pessoas. Há alguns belos desenhos de J Michael Walker que mostram Nossa Senhora Guadalupe fazendo as coisas simples da vida cotidiana (todos os dias) "amassando a massa", passando a ferro sua Mantilha e bem "arranjando sua coroa" (Lembre-se que somos batizados de "padre, profeta e rei"). Estas imagens me lembram de minhas avós, minha mãe e minhas tias. Porque ser chamado pelo espírito significa entrar no caos deste mundo louco, significa fazer o trabalho enquanto carrega Jesus em seu coração, alma e corpo.

Em nossa igreja onde o espírito me chama diariamente... onde ouço o chamado à vocação como muitos de vocês "eu digo sim", mas como o querido Juan Diego, não tenho certeza se minha voz está sendo ouvida. Mas nossa querida Senhora me lembra de não ter medo, assim como minhas lindas tias, avós e mães que foram antes de mim.

Gostaria que você tomasse algum tempo agora para fazer uma pausa e fechar os olhos e ouvir Nossa Senhora falar com você:

"Eu sou sua mãe misericordiosa, a mãe de todas as nações". Escute e escute bem no seu coração e sinta como ela se abraça:

O que te assusta e te incomoda não é nada. Não estou aqui, tua mãe? Não estás sob minha sombra e proteção? Não estás embrulhada em meu manto onde eu dobro meus braços? Não sou a fonte de tua vida? Há mais alguma coisa que precisas?

Vamos adiante fazendo o que somos chamados a fazer, o que estamos destinados a fazer... estamos chamando e, como Nossa Senhora, estamos dançando.

"Minha alma engrandece o Senhor, meu espírito se alegra em Deus, meu salvador". Pois Deus tem feito grandes coisas por mim. E santo, santo é seu nome".

Notas: ***Our Lady of Guadalupe -Faith and empowerment among Mexican American women* por Jeanette Rodriguez.

A língua original do Nican Mopohua é Nahuatl. Nahuatl é uma linguagem simbólica que tem uma forma de comunicar o pensamento ou sentimento mais profundo através da união complementar de duas palavras ou símbolos que expressam significado.

Juan Bernardino (tio de Juan Diego) diz que Nossa Senhora se chama "Tlecuauauhtlacupeuh" - Ela que vem voando da luz como a águia do fogo" para os astecas a região da luz era a morada dos deuses e a águia era um sinal dos deuses".



Nossa Senhora afirmou a humanidade das populações indígenas, forneceu meios simbólicos para forjar uma nova cultura com influência espanhola e indígena, e ainda hoje une grupos díspares.

Lydia Tinajero-Deck é pediatra e pregadora que vive em Oakland, Califórnia, EUA.